

مرداب مرد شكري

نويسنده: كيسى اپلت

ترجم: نگين فاني نام



www.ketab.ir

سرشناسه	: اپلت، کتی، ۱۹۵۴ - م. Appelt, Kathi
عنوان و نام پدیدآور	: مرداب مرد شگری / نویسنده کیسی اپلت / مترجم نگین فانی نام / ویراستار نسیم بذرافشان
مشخصات نشر	: تهران: ابوعطا، ۱۳۹۶.
مشخصات ظاهری	: ۲۸۸ ص.
شابک	: 978-964-170-292-4
وضعیت فهرست نویسی	: فیا
یادداشت	: عنوان اصلی: The true blue scouts of Sugar Man Swamp.
موضوع	: داستان‌های کودکان (آمریکایی) -- قرن ۲۱م.
موضوع	: Children's stories, American -- 21th century
شناسه افزوده	: فانی نام، نگین، ۱۳۶۶ - مترجم
رده بندی کنگره	: PS۵۵۲ / پ۸م۴ ۱۳۹۶
رده بندی دیویی	: [ج]۶/۸۱۳
شماره کتابشناسی ملی	: ۴۹۳۴۳۵



انتشارات
ابوعطا

این حق چاپ و نشر این کتاب انحصاراً محفوظ و درج نام یا هر قسمت از آن در نشریات یا کتاب‌های دیگر و ... منوط به کسب اجازه کتبی از ناشر است.

- عنوان کتاب: مرداب مرد شگری
- ناشر: انتشارات ابوعطا
- نویسنده: کیسی اپلت
- مترجم: نگین فانی نام
- ویراستار: نسیم بذرافشان
- حروفچینی و صفحه‌آرایی: آتلی گرافی انتشارات ابوعطا
- لیتوگرافی: باختر
- چاپ و صحافی: نقش‌نیزار
- شمارگان: ۵۰۰ نسخه
- شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۱۷۰-۲۹۲-۴
- نشانی: تهران • خیابان آزادی • خیابان جمالزاده جنوبی • پلاک ۱۴۰ • واحد یک • کد پستی: ۱۳۱۳۸۳۶۳۷۱
- تلفن: (۰۲۹)۶۶۱۲۱۲۹۱ (خط) ۰۹۳۸۳۳۸۰۴۷۹
- وبسایت: www.abooata.com
- پست الکترونیک: info@abooata.com abooatapublication@gmail.com
- اینستاگرام: abooata_publication
- نوبت چاپ: چهارم
- سال انتشار: ۱۳۹۷
- قیمت: ۴۰۰۰۰ تومان



وظیفه‌ی ما حفظ و نگهداری محیط زیست برای آیندگان است.
مقتخریم که برای تهیه این کتاب هیچ درختی قطع نشده است
و رنگ کاغذ آن به سلامت چشم‌ها آسیبی نمی‌رساند.

فهرست مطالب

صفحه

عنوان

۱۳	.....	شب اول
۱۴	.....	۱
۱۶	.....	۲
۱۷	.....	۳
۱۸	.....	۴
۲۱	.....	۵
۲۶	.....	۶
۳۰	.....	۷
۳۰	.....	۸
۳۵	.....	۹
۳۹	.....	۱۰
۴۰	.....	۱۱
۴۴	.....	۱۲
۴۶	.....	۱۳
۵۱	.....	۱۴
۵۱	.....	۱۵
۵۳	.....	۱۶
۵۵	.....	۱۷
۵۹	.....	۱۸
۶۴	.....	۱۹
۶۵	.....	۲۰

صبح روز بعد 67

68 21

75 22

76 23

80 24

81 25

85 26

87 27

89 28

91 29

93 30

94 31

102 32

104 33

105 34

107 35

108 36

شب بعد 110

111 37

112 38

118 39

121 40

128 41

130 42

132 43

۱۳۵.....	روز دوم.....
۱۳۶.....	۴۴
۱۴۳.....	۴۵
۱۴۳.....	۴۶
۱۴۷.....	۴۷
۱۴۹.....	۴۸
۱۵۴.....	۴۹
۱۵۸.....	شب سوم.....
۱۵۹.....	۵۰
۱۶۳.....	۵۱
۱۶۶.....	۵۲
۱۷۱.....	۵۳
۱۷۲.....	۵۴
۱۷۵.....	۵۵
۱۷۶.....	۵۶
۱۷۹.....	۵۷
۱۸۰.....	۵۸
۱۸۱.....	۵۹
۱۸۱.....	۶۰
۱۸۷.....	۶۱
۱۸۸.....	۶۲
۱۸۹.....	۶۳
۱۹۱.....	۶۴

۱۹۶	روز سوم
۱۹۷	۶۵
۱۹۸	۶۶
۲۰۱	۶۷
۲۰۲	۶۸
۲۰۳	۶۹
۲۰۵	۷۰
۲۰۹	۷۱
۲۱۰	۷۲
۲۱۱	۷۳
۲۱۲	۷۴

۲۱۶	شب چهارم
۲۱۷	۷۵
۲۱۷	۷۶
۲۱۸	۷۷
۲۲۱	۷۸
۲۲۲	۷۹
۲۲۵	۸۰
۲۲۷	۸۱

۲۲۸	روز چهارم
۲۲۹	۸۲
۲۳۴	۸۳
۲۳۵	۸۴
۲۴۰	۸۵

۲۴۲.....	۸۶
۲۴۴.....	۸۷
۲۴۵.....	۸۸
۲۴۸.....	۸۹
۲۵۳.....	۹۰
۲۵۳.....	۹۱
۲۵۵.....	۹۱
۲۵۷.....	۹۳
۲۵۸.....	۹۴
۲۵۹.....	۹۵
۲۶۰.....	۹۶
۲۶۳.....	آخرین شب
۲۶۴.....	۹۷
۲۶۹.....	آخرین روز
۲۷۰.....	۹۸
۲۷۳.....	۹۹
۲۸۳.....	۱۰۰
۲۸۴.....	۱۰۱
۲۸۶.....	۱۰۲
۲۸۷.....	۱۰۳

مقدمه مترجم

کمبود کتاب‌های مناسب برای کودکان و به‌ویژه نوجوانان، موضوع بسیار مهمی است که نمی‌توان آن را نادیده گرفت و تا زمانی که این مشکل حل نشده باشد، نمی‌شود آنها را به‌خاطر بی‌علاقگی به کتاب‌خوانی مورد سرزنش قرار داد. نوجوانان در حال فاصله گرفتن از دوران بچگی هستند و کتاب‌های کوتاه و مصور کودکان دیگر آنها را به خود جذب نمی‌کند. آنها خیلی راحت می‌توانند پیام‌های اخلاقی بیش از حد واضح وجود در داستان‌های کودکان را درک کنند و این اصلاً برایشان جالب و آموزنده نیست. با این حال، نبود کتاب‌های مناسب برای گروه سنی خودشان باعث می‌شود به خواندن کتاب‌های بزرگسالان روی بیاورند و با دنیایی بی‌رنگ و بی‌شور و شور که هنوز آمادگی ورود به آن را ندارند. متأسفانه نویسنده‌های داخلی تمایل چندانی به تألیف کتاب‌های مناسب برای این رده‌ی سنی از خود نشان نمی‌دهند. در چنین شرایطی ترجمه‌ی کتاب‌های با ارزشی که به زبان‌های دیگر نوشته شده‌اند می‌تواند به رفع این کمبود کمک قابل توجهی کند. خواندن کتاب‌هایی که قهرمان‌هایشان هم‌سن و سال آنها هستند و مشکلات، نگرانی‌ها و آرزوهایی شبیه به خودشان دارند علاوه بر اینکه برای آنها خیلی لذت‌بخش‌تر است، درهای دنیای بزرگ‌تری را به روی نوجوانان باز کرده و آنها را با فرهنگ‌های دیگر نیز آشنا می‌کند.

کیسی اپلت، برنده‌ی جایزه‌ی پن (قلم) آمریکا، بیش از چهل کتاب برای گروه سنی کودک و نوجوان نوشته است. به گفته‌ی خود او بیشتر این داستان‌ها از اتفاقات واقعی در زندگی خودش گرفته

شده‌اند، دلیل آن هم این است که این کار باعث می‌شود اطلاعات کاملی در رابطه با آنها داشته باشد و در نتیجه درک داستان‌هایش برای خواننده راحت‌تر باشد. این از ویژگی‌هایی است که با توجه به رده سنی مخاطبان وی از ارزش و اهمیت بسیاری برخوردار است. اپلت با قهرمان‌های مرداب مرد شگری هم به خوبی آشناست و برخوردی بسیار نزدیک زیادی با راکون‌های کوچک و دوست داشتنی داشته است. او یاد گرفته به آنها اجازه بدهد با تمام شیطنت‌هایشان به راحتی در حیاط خانه‌اش رفت‌وآمد داشته باشند. اپلت عاشق پرنده‌ها نیست و صمیم قلب آرزو می‌کند که یک روز دارکوب عاج منقار برگردد.

نگین فانی‌نام